

Thứ Bảy, 14-3-2026. Năm A
Saturday, March-14-2026. Year A
Tuần 3 Mùa Chay

Lc 18, 9-14 Luke 18:9-14
Lạy Chúa, xin thương xót con là kẻ tội lỗi (Lc 18,13)

In Luke's Gospel today, Jesus addresses a parable to "those who were convinced of their own righteousness and despised everyone else" (18:9). He describes two men who go to the Temple to pray. One, a Pharisee, "spoke this prayer to himself," and boasted of his life of sacrifice and discipline (18:11-12). You can almost imagine him patting himself on the back: How much better I am than that tax collector!

By contrast, Jesus portrays the tax collector as praying out of genuine sorrow for his sin. The man doesn't express pride in his accomplishments. Quite the opposite, he seems to recognize that nothing he can do on his own would ever set things right. Instead, he confesses his need for divine mercy: "O God, be merciful to me a sinner" (Luke 18:13).

These men illustrate God's words to the prophet Hosea centuries earlier: "It is love that I desire, not sacrifice" (6:6). There is nothing wrong with offering sacrifices as the Pharisee in the parable did; God had asked for them. But God reminds Israel that sacrifices without love are like "a morning cloud, like the dew that early passes away" (6:4). In the same way, the self-satisfaction in the Pharisee's heart had tainted his sacrifices such that he didn't go home justified.

This parable reminds us that God wants our obedience to flow from our love for him. No amount of sacrifice or good deeds can justify

Trong Tin mừng Luca hôm nay, Chúa Giêsu kể một dụ ngôn cho "những người tự cho mình là công chính và khinh thường mọi người khác" (18,9). Ngài mô tả hai người đến Đền thờ cầu nguyện. Một người, là người Pharisêu, "tự nói với mình lời cầu nguyện này", và khoe khoang về đời sống hy sinh và tiết chế của mình (18,11-12). Bạn gần như có thể hình dung ông ta tự vỗ lưng khen mình: Tôi hơn hẳn người thu thuế kia!

Ngược lại, Chúa Giêsu miêu tả người thu thuế cầu nguyện với lòng ăn năn chân thành về tội lỗi của mình. Người đàn ông này không tỏ ra kiêu ngạo về những thành tựu của mình. Trái lại, dường như ông nhận ra rằng không có điều gì ông tự làm được có thể sửa chữa mọi việc. Thay vào đó, ông thú nhận nhu cầu cần lòng thương xót của Chúa: "Lạy Chúa, xin thương xót con là kẻ tội lỗi" (Lc 18,13).

Những người này minh họa lời Chúa phán với tiên tri Hôsê nhiều thế kỷ trước: "Ta muốn tình yêu thương chứ không phải của lễ hy sinh" (6,6). Không có gì sai khi dâng tế lễ như người Pharisêu trong dụ ngôn đã làm; Thiên Chúa đã yêu cầu điều đó. Nhưng Thiên Chúa nhắc nhở dân Israel rằng tế lễ không có tình yêu thương thì giống như "đám mây buổi sớm, như sương mai tan biến" (6,4). Cũng vậy, sự tự mãn trong lòng người Pharisêu đã làm ô uế tế lễ của ông đến nỗi ông không được xưng công chính khi về nhà.

Dụ ngôn này nhắc nhở chúng ta rằng Thiên Chúa muốn sự vâng phục của chúng ta xuất phát từ tình yêu thương dành cho Ngài. Không có bất kỳ sự hy sinh hay việc làm tốt nào có thể xưng công chính chúng ta trước mặt Ngài; chỉ

us before him; only God can do that. The things we do are important to God, but on their own, they can never make us right with him.

If you want to know the freedom of God's forgiveness, then put aside your list of good deeds—and failures—and come to the Lord with a humble heart. Put your faith in his mercy and the salvation Jesus has won for you. Offer him your love and sorrow for your sins. He will surely forgive, for "the one who humbles himself will be exalted" (Luke 18:14).

"Thank you for your mercy, Lord!"

có Thiên Chúa mới có thể làm điều đó. Những việc chúng ta làm rất quan trọng đối với Thiên Chúa, nhưng tự chúng, chúng không bao giờ có thể làm cho chúng ta được công chính trước mặt Ngài.

Nếu bạn muốn biết sự tự do của sự tha thứ từ Thiên Chúa, thì hãy gạt bỏ danh sách những việc làm tốt – và cả những thất bại – của bạn và đến với Chúa với một tâm lòng khiêm nhường. Hãy đặt niềm tin vào lòng thương xót của Ngài và sự cứu rỗi mà Chúa Giêsu đã giành được cho bạn. Hãy dâng lên Ngài tình yêu thương và sự hối hận về tội lỗi của bạn. Ngài chắc chắn sẽ tha thứ, vì "người nào hạ mình xuống sẽ được tôn lên" (Lc 18,14).

Con cảm ơn lòng thương xót của Chúa!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.